



Australian Government

Fair Work
OMBUDSMAN



Pacific Australia Labour Mobility

O le Fair Work Ombudsman ose auaunaga e leai se totogi mai le Mālō o Ausetalia e fesoasoani ia te oe ini fesili e uiga i lou totogi ma au āiā.



E te manatu e lē o sa'o lou totogi poo iai se faaletonu i lau vaai? Faafeso'ota'i le Fair Work Ombudsman mo se fesoasoani ma ni fautuaga maua fua.

E lē mafai ona e oo ini faafitauli i le galuega pe faaleaogāina lou visa ona o lou feso'ota'i ma le Fair Work Ombudsman.

Valaau mai matou i le **13 13 94** pe fa'aaogā le Translating and Interpreting Service i le **131 450**, pe afai ete manaomia se faamatalaupu. E mafai foi ona e asiasi i le matou 'upega tafa'ilagi o le [fairwork.gov.au/migrantworkers](https://www.fairwork.gov.au/migrantworkers).

E tusa pe leai sou taimi nei e faitau ai, teu lenei fa'amatalaga ina ia mafai ona e fa'aaogāina mulimuli ane.



Au aiātatau i le falefaigaluega

- ▶ I Ausetalia, e tutusa uma aiātatau o i fale faigaluega, e aofia ai tagata faimalaga mai ma tagata o umia visa.
- ▶ O aiātatau nei e puipuia ai oe mai uiga lē talafeagai, fa'asoesā po'o le fa'amata'uina i galuega.
- ▶ E lē mafai ona 'ese le faiga o oe mai isi i le galuega ona o ni mafua'aga o puipuiga e aofia ai lou itūaiga, lanu, itūpā, itūpā i feusu'āiga, fa'asusuina se pepe, vaega o itūpā, fa'asinomaga o le itūpā, tausaga, lotu, ma'itō, 'āiga po'o tiute tausī, fai'āiga, mana'oga tumau o le mafaufau poo fa'aletino, atunu'u na e tupuga mai ai, tupuaga fa'aagafeso'ota'i tāofi fa'aupufai fa'alemālō po'o e a'afia pe sa e a'afia i aiga ma sauaga i totonu o aiga.
- ▶ E lē mafai fo'i e lou fale faigaluega ona faia se gāioiga e fa'asaga ia te oe ona o oe o se sui auai o le iuni pe na fa'aaogā lau aiātatau i le fale faigaluega, e pei o sau fa'aseā po'o le avea o ni ou livi/aso malolo.



Maua totogi

- ▶ I Ausetalia, e iai tulafono e fa'atulaga ai le tele o le totogi e tatau ona totogi ai oe mo galuega 'ese'ese.
- ▶ E tatau ona e maua le totogi sa'o mo galuega uma ete faia. O nisi taimi o le a fa'aopoopo ai lou totogi mo galuega na e faia.
- ▶ E mafai ona fesoasoani le Fair Work Ombudsman e va'ai po'o sa'o lou totogi.



Lisiti o totogi ma tausia o faamaumauga

- ▶ E tatau ona e mauaina se lisiti o lou totogi i totonu o le tasi le aso faigaluega pe a ua maua lou totogi.
- ▶ O lau pepa totogi e faaalai ai le tele o le tupe na totogi atu ia te oe ma isi fa'amatalaga tāua.
- ▶ E tatau ona fa'aali mai i lau pepa totogi pe na ave'esea ni tupe mai lou totogi, e aofia ai lafoga ma isi tupe to'ese.
- ▶ Se manatu lelei le tausia o sau lava fa'amaumauga patino i galuega sa e faia i aso ta'itasi, e aofia ai taimi amata ma taimi e manava ai.



To'esega

- ▶ E mafai e lou fale faigaluega ona ave'ese tupe mai lou totogi i nisi tulaga. Mo se fa'ata'ita'iga, e fa'atagaina se to'esega pe'a iai sau maliega tusitusia ma e fa'ata'au mo lou manuia.
- ▶ E mafai ona e tu'uina atu le fa'atagana i lou fale faigaluega e fai ai to'esega mai lou totogi e:
 - > e fa'atasi ona to'ese pe mo taimi uma
 - > mo aofa'iga fa'apitoa po'o ni aofa'iga e sui mai lea taimi i lea taimi.
- ▶ E fa'alagolago i le ituaiga to'esega, e tatau ona aofia i lau fa'atagana tusitusia fa'amatalaga nei:

To'esega e tasi	To'esega māسانی
▶ le aofa'i o le to'esega	▶ pe o le to'esega e mo se aofa'iga e tasi poo se aofa'iga patino pe sili atu poo ni aofa'iga e ono suia i le aluga o taimi
▶ mafua'aga o le to'esega	▶ o le mafua'aga o le to'esega
▶ o le aso o le a fai ai le to'esega	▶ afai o to'esega e mo ni aofa'iga patino, o a ia aofa'iga
▶ o le igoa o le tagata ole a mauaina le to'esega.	▶ o le aso ma le taimi e fai ai le to'esega
	▶ o le igoa o le tagata o le a mauaina le to'esega.

- ▶ Tusa lava pe fa'atagaina se to'esega i lalo o se aiaiga, maliega ua resitala po'o se konekarate fa'afaigaluega, e lē mafai e lou fale faigaluega ona faia le to'esega pe afai e manuia ai i latou (po'o se tasi e feso'ota'i ma latou) tu'usa'o pe lēai fo'i ma e lē talafeagai lea tulaga.
- ▶ O le to'esega ose aofa'iga e mafai ona sui mai lea taimi i lea taimi e na o le pau le taimi e talafeagai ai pe afai e fa'ata'au i oloa poo auunaga ua tu'uina mai e lou fale faigaluega o se vaega o a latou pisinisi māسانی, po o le tau i lou fa'aaogaina o a latou meatotino tuma'oti.
 - > Ae ui i lea, o ia to'esega e lē talafeagai pe afai e sili atu le tau o oloa po'o auunaga o e mauaina mai lo tagata lautele, pe afai lea o oloa po'o auunaga e tu'uina atu i se itu e lē lelei.
- ▶ E mana'omia se fa'atagana tusitusia fou e sui ai le aofa'i o se to'esega pe afai o lau ulua'i fa'atagana e aofia ai le aofa'i patino o le to'esega.
- ▶ **E lē mafai e lou fale faigaluega ona fa'amalosia oe e te ioe i se to'esega ma e mafai ona e fa'au i tua lau fa'atagaga tusitusia i so'o se taimi.**



Tulaga mana'omia e fa'aalu pe toe totogi ni tupe

- ▶ E lē mafai e lou fale faigaluega ona fa'atonu oe e fa'aalu au lava tupe pe totogi ni tupe pe a manuia ai latou (po'o se isi) ma o se tulaga lē talafeagai lea.



O nisi fa'amatalaga ma puna'oa e fesoasoani ia te oe i le falefaigaluega

- ▶ Masini Faitau Numera (Pay Calculator) – e saili ai le fua tatau o le totogi e ao ona e mauaina ile [fairwork.gov.au/PACT](https://www.fairwork.gov.au/PACT)
 - ▶ Fa'amatalaga mo tagata faigaluega i fa'atoaga la'au'aina i le [fairwork.gov.au/horticulture](https://www.fairwork.gov.au/horticulture)
 - ▶ O le Record My Hours app o le app e maua fua e fa'amau ai au itula faigaluega – si'i mai i le [fairwork.gov.au/app](https://www.fairwork.gov.au/app)
 - ▶ Vitio/videos pupu'u i lau gagana e uiga i fale faigaluega a tagata Ausetalia i le [fairwork.gov.au/storyboards](https://www.fairwork.gov.au/storyboards)
 - ▶ Fa'amatalaga e uiga i to'esega ma mataupu feso'ota'i e maua ile [fairwork.gov.au/deductions](https://www.fairwork.gov.au/deductions)
 - ▶ Faamatalaga aogā i au aiātatau i le falefaigaluega mo ou agavaa i le amataina o se galuega fou e ala i aoaoga i luga o upega tafa'ilagi (Starting a new job online course) [fairwork.gov.au/learning](https://www.fairwork.gov.au/learning)
- E mafai ona maua uma nei puna'oa ma isi i luga o le 'upega tafa'ilagi o le [fairwork.gov.au/palm-scheme](https://www.fairwork.gov.au/palm-scheme).